ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 8 mars 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 70 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat", a donné le 11 mars 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e maart 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 70 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State", heeft de 11e maart 1983 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'alinéa 2 devrait être complété comme suit :",notamment l'article 70, modifié par les arrêtés royaux du 5 septembre 1952, du 17 novembre 1955 et du 31 décembre 1968;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il serait plus conforme à l'usage de rédiger cette disposition comme suit :

"Article 1er.-

A l'article 70 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au paragraphe 1er, modifié par les arrêtés royaux du 5 septembre 1952, du 17 novembre 1955 et du 31 décembre 1968, les mots "750 francs" sont remplacés par les mots "4.000 francs".

2° Au paragraphe 2, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 1952, les mots "400 francs" sont remplacés par les mots "3.000 francs".

Article 2.

Le paragraphe 4 en projet est dépourvu de toute portée normative.

Comme l'a confirmé le délégué du Ministre, il n'exprime qu'une simple intention.

Il doit, par conséquent, être omis.

AANHEF.

Het tweede lid zou moeten worden aangevuld als volgt : ", inzonderheid op artikel 70, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 1952, 17 november 1955 en 31 december 1968;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Deze bepaling zou, zoals meer gebruikelijk is, als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

In artikel 70 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In paragraaf 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 1952, 17 november 1955 en 31 december 1968, worden de woorden "750 frank" vervangen door de woorden "4.000 frank".

2° In paragraaf 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 1952, worden de woorden "400 frank" vervangen door de woorden "3.000 frank".

Artikel 2.

De ontworpen paragraaf 4 heeft geen normatieve strekking.

Zoals de gemachtigde van de Minister heeft bevestigd, geeft ze alleen een voornemen te kennen.

Die paragraaf moet bijgevolg vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. DUMONT, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. DUMONT, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.